

■ SURSELVA

Camp da cant per giuvenils

(mc) Per l'emprema gada organischesa il District da cant Surselva in camp da cant per giuvenils a Rueun. Giuvenis e giuvas da 15 onns ensi ein envidai da separticipar a quei cuors da bloc che ha liug ina sonda e duas dumengias. Empriu vegn in vast repertori fetg variot che tonscha dalla canzun romontscha al gospel. Il district da cant ei persquadius da haver gudignau cun Peter Apenzeller in musicist e pedagog da cant cumprovau per quei camp da cant. Il camp ha liug sonda ils 4 da november dallas 10.00 allas 12.00 ed il suentermezd di allas 14.00 entochen allas 18.00 e la dumengia ils 5 da november dallas 14.00 entochen las 18.00. Plinavon la dumengia dil 12 da november dallas 14.00 entochen las 16.00. Per conclusiun dil camp ha liug allas 17.00 in pign concert.

Is cuosts dilz cuors vegnan surpris dil district da cant Surselva. Annunziats san vegnir inoltradas entochen sonda, ils 28 d'october 2006 tiels commembers dalla cumissiun da musica: Umberto Camathias (076 438 08 07) /uc@clickwerk.ch ni tier Christoffel Nay (081 943 21 26) /christoffel_nay@hotmail.com.

■ (abc) Sonda vargada ha giu liug a Falera l'exposiziun regionala da biestga. Purs e buca-purs ein s'entupai sil plaz a Fandrels per eleger las megliaras vaccas e genetschas da prestaziun aulta. Ord varga 90 animals ha igl expert Ignaz Plaz selecciunau la Miss Planezzas. Sfraccada gliedud, bun'aura d'atun, buna qualitat da biestga e fetg buna atmosfera generala: Quei ein ils cavazzins generals culs quals igl expert Ignaz Plaz ha taxau la 22avla exposiziun da biestga da Falera. Buca mo ils allevaturs persuls, mobein il puresser dallas vischnauncas da Flem, Falera, Ladir, Ruschein, Sagogn e Schluein, ei s'entupaus sonda vargada sil plaz cumprovau sut la Muota. L'exposiziun da Falera ei sesviluppada sco in dils termin impurtonts dilz allevaturs grischuns. Igl expert ed allevatur da Savognin ha lu era ludau la qualitat presentada. Ils davos onns hagi la Portenza valu sco center dalla biestga brina. Culla presentaziun hodierna hagian ils allevaturs da Falera e contuorn

dau in maletg differenziu dalla tratga da biestga brina el Grischun.

En tut ein 19 allevaturs separticipai alla concorrenza. Ils dus allevaturs Wendelin Casutt ed Adrian Arpagaus han pusppei dominau la gliesta da rangaziun. Malgrad quei ha il publicum interessau viu ch'els ein buca ils sulets che traian excellentas genetschas e vaccas. Atras atras hagi el viu biestga d'aula qualitat, ha Ignaz Plaz confirmau. Il premi dalla lotteria usitada ha dil reminent in buob da Herrliberg gudignau. Marcus Casutt dat alloggi alla vadiala, tras quella restan ils hosps da vacanzas colligai cul puresser ella regiun da Flem-Laax-Falera.

Rangaziun

- 1. partizun, vaccas naschidas 2001 e pli veglias: 1. Hamose, Wendelin Casutt; 2. Bionda, Primus Cajothen; 3. Tulpa, Marcus Casutt; 4. Haeppie, Wendelin Casutt. 2. partizun, vaccas naschidas 2002: 1. Leburnia, Wendelin Casutt; 2. Etrusca, Adrian Arpagaus; 3. Bonnie, Wendelin Casutt; 4. Wollana, Marcus Casutt; 5. Arielle, Adrian Arpagaus.

Adrian Arpagaus culla Diana, la genetscha naschida ils 25-11-2003. Ella ei daventada Miss Planezzas 2006.

FOTO A. BEELI



3. partizun, vaccas schetgas:

- 1. Omega, Gion Cathomen; 2. Patty, Gion Cathomen; 3. Finna, Gion Attenhofer; 4. Giulia, Adrian Arpagaus; 5. Bruna, Gian e Donat Januth; 6. Ulma, Gian e Donat Januth; 7. Olga, Raimund Blumenthal; 8. Timea, Gion e Giusep Beeli.

4. partizun, genetschas naschidas tochen ils 30-9-03:

- 1. Olivia, Adrian Arpagaus; 2. Quora, Wendelin Casutt; 3. Moesa, Adrian Arpagaus; 4. Stela, Gieri Mathias Darms; 5. Norma, Adrian Arpagaus; 6. Amra, Michael Buchli; 7. Gisa, Gion Attenhofer; 8. Parma, Adrian Arpagaus.

5. partizun, genetschas naschidas naven digl 1-10-03, fatg vadi:

- 1. Arna, Marcus Casutt; 2. Goldi, Gieri Mathias Darms; 3. Montana, Adrian Arpagaus; 4. Mendi, Primus Cajothen; 5. Allegra, Marcus Casutt; 6. Milady, Adrian Arpagaus; 7. Olga, Gion e Giusep Beeli; 8. Gurta, Thomas Simonett.

6. partizun, genetschas naschidas naven dils 18-10-03, fatg vadi:

- 1. Arina, Marcus Casutt; 2. Gisela, Gion e Christian Alig; 3. Palma, Gion Cathomen; 4. Gabi, Gieri Mathias Darms; 5. Jolanda, Gion Fideli Casutt.

7. partizun, genetschas naschidas naven dils 25-11-03, fatg vadi:

- 1. Dianna, Adrian Arpagaus; 2. Diana, Wendelin Casutt; 3. Madrisa, Ernest Caderas; 4. Pia, Wendelin Casutt; 5. Hera, Wendelin Casutt; 6. Gretel, Gieri Mathias Darms; 7. Heila, Gion e Giusep Beeli.

8. partizun, genetschas naschidas naven dils 20-8-03:

- 1. Barbi, Raimund Blumenthal; 2. Nora, Adrian Arpagaus; 3. Dora, Margrit Veraguth; 4. Astra, Lucas Wellinger; 5. Maleika, Primus Cajothen; 6. Malva, Vitus Camenisch; 7. Lea, Raimund Blumenthal.

9. partizun, genetschas naschidas naven dils 30-10-03:

- 1. Bonny, Gian e Donat Januth; 2. Milena, Vitus Camenisch; 3. Malva, Ernest Caderas; 4. Emilie, Gion Cathomen; 5. Dorina, Margrit Veraguth; 6. Cala, Gion e Giusep Beeli; 7. Pepita, Raimund Blumenthal; 8. Flora, Gion Fideli Casutt.

10. partizun, genetschas naschidas naven dils 30-5-04:

- 1. Pepita, Adrian Arpagaus; 2. Mistel, Adrian Arpagaus; 3. Lilian, Wendelin Casutt; 4. Nina, Primus Cajothen; 5. Titanic, Raimund Blumenthal; 6. Olympia, Gion Cathomen; 7. Genua, Gion Cathomen.

11. partizun, genetschas original brinas:

- 1. Graziella, Sep Camenisch; 2. Glocke, Geli Camenisch; 3. Helga, Sep Camenisch; 4. Golda, Sep Camenisch; 5. Herta, Geli Camenisch.

Miss dil bi iver: Dianna, Adrian Arpagaus.

Cup da menaschis: Diana, Wendelin Casutt; Palma, Gion Cathomen; Bonny, Gian e Donat Januth. Miss Planezzas 2006: Dianna, Adrian Arpagaus; vice-Miss Planezzas: Diana, Wendelin Casutt.

■ ECONOMIA

La Surselva el center dall'Europa

(mc) Sut quei tetel ha la Giuvna combra d'economia dalla Surselva ed il post per la promozion dall'economia dalla Regiun Surselva lantschau igl «1. Forum Surselva» che ha liug ils 10 da november 2006 ella halla dalla Air Grischa a Tavanasa. Sco referents per igl'empreu arranchament dil Forum Surselva eis ei reussiu d'engaschar igl'antierius cusseglier federal e professor d'economia publica e politica economica Joseph Deiss (60), il scolar clausal, artist e sviluppader da skis Zai Simon Jacomet (43), il cosmonaut e banchier Werner Schappi (52) ed il commember dalla direziun da Stallinger Swiss Timber SA Hennig Wacker (41) ch'ei actualmeun lundervi da realisar a Domat ina resgia industrialia. Suentier il beinvegn entras il president dalla Regiun Surselva, cusseglier nazional Sep Cathomas, vegn Simon Jacomet dall'interpresa ZAI SA cun domicil a Mustér a referir davart il «Mund da Zai». Silsuenter vegn Hennig Wacker

dalla Stallinger Swiss Timber SA a Domat ad informar sut il tetel «La via en Svizra» davart la motivaziun d'ina interpresa internaziunala d'investar el Grischun. Spangiaus astgan ins esser sil votum da antierius cusseglier federal Joseph Deiss che sa ussa plidar pli libramein e senza fauls risguards politics. Il cosmonaut e banchier Werner Schappi vegn a reflectar davart il tema «Curascha silla resca – sgol tier las strelas. Silsuenter suonda ina discussiun cul referents moderada da Marcel Mecher da Radio Grischa.

Per il Forum Surselva che sedrezza principalmeun ad interpredinders (incl. purs) san ins s'annunziar entochen ils 27 d'october 2006 tier Forum Surselva, Regiun Surselva, Via centrala 4, 7130 Glion. Els cuosts da 60 francs ein cumpri il lunch, igl apero ed ils refrestgs da pausa.

Uteriuras informaziuns: www.forumsurselva.ch

Ni paus ni ruaus

TORLACH MAC CON MIDHE

■ In bi suentermezdi d'atun a Panaduz. Il sulegl tarlitscha ord in tschiel bunamein senza nibels. Jeu audei ils stgalins da muntaneras dallas pastiras entuorn. Duas cauras, ina brina ed in'alva, miran sin mei cun marveglia duront ch'ellas pasculeschan sin in fons da desperas. Pli lunsch naven vesel jeu ils pals d'ina vegna bandunada, cun sias iuas negligidas e surcarschidas da cagliom. El tschiel sisura sgolan hirundellas nunstunclenteivamein, che sepreparan per il liung viadi viers il sid. Jeu mirel vi sil bot Valbeuna, quella cresta che varga si ils funs agl'exteriur dil vitg. Leu ei il vegl santeri roman staus inaga. La historia ei pli ni meins enconuschen-ta a tuts. Panaduz ei stau in vitg cun biars habitonts silmeins dapi la fin dil davos temps da glatsch ellas Alps. Il santeri sil bot Valbeuna ei vegnius duvraus el temps dilz Romans. Varga siatschienen carstgauns ein vegni satrai sin quei bot, dil quart tschentener tochen il siatavel tschentener da nosa era. Suentier ei il santeri plaun a plaun vegnius emblidaus.

schizun dapi ils cuorts onns che je enconuschel el. Funs vegls sil territori dil vitg svaneschan in suenter l'auter, ed ins baghegia ad in baghegiar. Tuorns aults vrgan si. Plaz da construziun vesan ins daptuert. Panaduz para da vuler setransformar d'in vitg puril ein in forburg dil marcau da Cuera.

Jeu mirel sil bot Valbeuna, ed ils plaids enconuschen-ta dalla messa vegnan in mes patratgs: «Seregorda era da nos frars e da nosas soras ch'ei mortu cun la speronza dalla levada.» Dapi ch'els ein mortis e vegni satrai, e tochen il Giuvenessendi tenor la ductrina cristiana, gaudan els il bein merita ruaus dilz mortis. Mo nus carstgauns moderns schein buca pli guder ils mortis in ruaus perpeten. Nus havein buca spitgau tochen il di adessa per destadar ils mortis. Ei s'extracta buca mo da baghegiar casas sur da lur fossas. Ins ha construiu la Viafier retica, e davos miu dies audei jeu regularmein il rumplanem d'in tren che passa. Dall'au- tra vart dalla val audei jeu la ramur schu- lonta dil traffic senza fin sill'autostrada che va per liung dallas rivis dil Rein po- sterior e svanescha lu en in tunnel. Oriun- damein ei l'autostrada vegnida conce- pida per sviar il traffic dil vitg, mo adum- batten. Il traffic da transit ei adina aunc grondis silla via principala che va atras il vitg da Panaduz. Ins sa strusch seser or- dadora ell'ustria Caluori per guder siu dil quart tschentener. Las modas e ma- nieras differentas da sepultura laschien concluder ch'els emprems satrai seigien stai pagauns ed ils davos satrai cristians. Probablemein han ils emprems satrai pli- dau latin duront lur veta, ed ils davos ro- montsch.

Duront pli che melli onns ha la gliedud tschintschau romontsch a Panaduz. Lu alla fin dil schenivavel tschentener ei schabegiau il grond barschament dil vitg e la modernisaziun dalla relaziuns (omisdus egualmein destructivs); e dapi tschien onns tschontschan ins buca pli romontsch a Panaduz, mobein tudestg.

Jeu sun vegnius a habitar ed a luvrar cheu avon ovg onns. Sco jester en Svizra savevel jeu ch'ei dava in lungatg romontsch el Grischun, mo jeu sundel se- cattaus en in ambient germanofon. Nua sezuppava quei romontsch? Miu em- preu contact cul lungatg ei la topono- mia da Panaduz staus. Via Ruver, Sogn Gieri, Sableun, Via Crusch: Quels num- da liug havevan evidentamein da far nuot cul tudestg. Ed aschia sundel jeu partius sin in viadi da scuvretga che ha menau mei agl'emprendissadi dil ro- montsch.

Il vitg da Panaduz ha midau fatscha, Dieus! Tgei havein nus fatg?

Vivend senza paus ni ruaus, savein nus buca schizun lubir il ruaus perpeten a quels mortis. Nus havein transformau la campagna da nos babuns en in'avon- guardia dil marcau. Nus havein embli- dau e bandunau tut quei ch'era impur- tout ina gada.

Dieu! Tgei havein nus fatg?

reclama

ERFRISCHEND GÜNSTIG.

Gültig vom 17.10. bis 23.10.

40% Pouletflügel gewürzt

Geflügelfleisch aus der Schweiz, Grosspackung à ca. 1 kg per kg

9.90 statt 16.50



Minirosen Max Havelaar Bund à 20 Stück 10.80

Trauben Red Globe aus Italien per kg

2.90



Grana Padano am Stück per 100 g

1.60 statt 2.-

gerieben Beutel à 120 g 2.- statt 2.50



31% Malbuner Landrauschinken

hergestellt in Liechtenstein aus Schweizer Fleisch per 100 g

3.70 statt 5.40



Olma-Bratwurst hergestellt in der Schweiz mit Fleisch aus der Schweiz Packung à 1 Paar, 320 g

3.90 statt 5.60

Schweizer Kartoffeln festkochend Tragtasche à 2,5 kg

2.80



Fleischkäse zum Selberbacken hergestellt in der Schweiz mit Fleisch aus der Schweiz per 100 g

1.15 statt 1.55



Genossenschaft Migros Ostschweiz

MIGROS SO ODER SO

Scaldaments da pellets han calamita

Sera d'informaziun da Hassler energia alternativa a Glion

■ (mc) Igl'interess per scaldaments cun pellets ei carschius marcantamein el decurs dilz davos onns. Ils 31 d'october ha liug el hotel Eden a Glion ina informaziun publica dalla firma Hassler energia alternativa domicilia da a Ziraun en Val Schons. Biars posses- surs da casa sefatschentan actualmeun culla damonda co optimar lur scaldaments. Tonpli che igl'iel ei oz fetg cars e che las ressuras fossilas van plausiu en- zacu da rendiu. Sco quei che il meina- tschenta Christian Hassler vegn el con- sultaus savens cu ei s'extracta da renovar in scaldament existent ni cu ei s'extracta d'evaluar in niv sistem da scaldar culla finamira da substituier igl'iel ni per examinar aspects ecologics e finanzials.

Co funcziuna in scaldament da pellets?

Tgei ei ina pegna da pellets e co funcziuna ella? Co vegnan ils pellets da lenna fatsgs? Hai jeu cun in scaldament da pellets il medem comfort sco tochen da- cheu? Damondas sin damondas. Sco quei che igl'expert d'energias alternativatas Christian Hassler sa sincerar gia ordavon han dati negins disavantatgs cun quests scaldaments alternativats. La calira che de- rivia dil lenn d'era ina calira empernei-

Liunga experienza

La firma Hassler energias alternativatas GmbH cun sedia a Ziraun ei specialisa- da dapi varga 20 onns silla energia sola- ra. Ils scaldaments moderns da pellets ed ils scaldaments centrals da Biotech cum- pleteschan quei sistem a moda ideala. E Christian Hassler puntuescha: «Tgi che scaulda cun pellets contribuescha alla protecciun dilg'ambient, damai ch'il lenn ei ina substanza neutrala pertuocnt las immissiuns da CO2 ed effectuescha buca che l'atmosfera secaulda. Era pertuocnt las particlas da puorla fina ein ils scaldaments da pellets fetg optimals. E buca il davos seigi scaldar cun pellets per rondun 30 pertschien pli biennaracu che scaldar cun ieli ni gas. E la finala seigi la lenna ina energia indigena e regene- rabilia, quei che seigi d'eminente impur- tonza pigl'vegnir, ei Christian Hassler persquadius.



Dapi 20 onns ei Christian Hassler da Donat/Ziraun sededicaus cun grond engaschament alla promozion d'energias alternativatas.